Mit´t̤en̤ Pa̤pi Kur̤iwak´ Katha

Mit´t̤en ho̤r̤ren, kathae, ho̤po̤nerate tahe˜̤kana; ado̤ uni kur̤i do̤ mitt̤en dosra atoreye t̤ha˜o akadea. Ado̤ pe̤ po̤n go̤t̤e̤nkin gida̤r pida̤rana. Ado̤ mit´ dhao uni apat´ ho̤r̤e me̤nket´a, O̤ko̤n´ tora tehen´ do̤ phalna ma˜̤itakon´ hiri a̤gukoa, d̤her din khon onko do̤ babon hiri akat´koa. Ado̤ sa̤ri onka me̤n ot̤okate e̤n hilok´ do̤ setak´rege bin jo̤mtegeye mohnd̤ayena. Ado̤e me̤nket´a, Tiok´ go̤da̤n´ na˜ha˜k´, o̤nd̤egen´ jo̤ma. Ado̤ calak´ calak´te mit´ t̤hen mo̤ro̤n ar̤ak´e n´ellet´a, ona ho˜̤ bae jo̤mlet´a. Khange ado̤e calao se̤t̤e̤rena; ado̤ parko̤mko beladete dak´ko tan̤adea, ado̤ boge juda̤ye kuli bar̤akedea. Ado̤ e̤n hilok´ge uni apat´te̤t´ do̤ rua̤r̤e me̤net´a; ado̤e me̤nket´a, Ia̤ ma̤˜i, in´ do̤ a̤d̤i ha̤bic´ do̤ ban´ pe̤r̤a ho̤r̤o̤k´ape kana, in´ do̤ tehen´gen´ rua̤r̤a.

Khange ado̤e metadea, Ia̤ baba, a̤khirem calak´gea, lo̤lo̤ak´ ta̤n̤gi toraeme. Ar uni ja˜wa˜e gomket do̤ a̤d̤iye sendrawa, ado̤ e̤n hilok´ ho˜̤ mit´t̤en marak´e go̤c´ a̤gu akadea. Ado̤ ro̤ ge̤t´ akadete uni do̤ oka se̤n co̤e calaoena. Ado̤ uni ho̤po̤nerat do̤ apat har̤am menae ia̤te bae utu dakayet´a. Ado̤ khub seton̤en khan, racae le̤be̤t´ a̤ika̤uket´a, seton̤te a̤d̤i ba̤r̤ic´ dhipa̤uena. Un jo̤khe̤n ado̤e metae kana, Ma baba, lo̤lo̤ak´ nitok´ do̤ tiok´ena, ma calak´me. Ado̤ uni ho̤po̤nerat´ onkae me̤nket´ khan, uni har̤am do̤ mo̤ne̤reye bujha̤uket´a, daka do̤ o̤ho̤ko e̤mlin´a me̤nte; O̤ko̤n´ toran´ beret´ calak´a. Khange t̤hen̤gae sap´ket´taea, ado̤ beret´ calak´ jo̤khe̤n uni har̤am do̤e ro̤r̤ ot̤oako kana, Ia̤ ma̤˜i, mit´ kathan´ la̤i ot̤oam kana, je̤ ja˜wa˜e do̤ a̤d̤iye sendrawa; ado̤ ja˜ha˜ leka marak´ tanak´e go̤c´leko khan do̤, ku˜in̤d̤i kar̤ete le̤t̤o̤kope tho̤, a̤d̤iko sebela. Ado̤e me̤nket´a, Acha e̤nd̤ekhanle le̤t̤o̤koa. Ado̤ e̤nka me̤n bar̤akatege

uni har̤am do̱e calaoena; cet´ hõ̱ bako emadea, upa̤stegeye calaoena. Ado̱ uniye calaoen tayo̱m khange uni ho̱po̱nerat do̱ ona marak´ jel do̱e utuket´a, ar uni har̤ame me̱nlet´ lekage sa̤ri kũ̱ind̤i kar̤eteye le̱t̤o̱ket´a. Ado̱ jã̱wã̱ete̱t´ ar onko gidra̤koe e̱m lahawat´koa. Ado̱ko jo̱m legayet´ do̱ bogete har̤hat´. Ado̱ jã̱wã̱ete̱t´e me̱nket´a, Cet´ leka ba tehen´ do̱m utuket´? Bogete har̤hat´ kan do̱. Ado̱ uniye me̱nket´a, Ban̤a, tehen´ do̱ a̤d̤i sebel in´ utu akat´a. Ado̱ onka me̱nkateye me̱nket´a, Hape jo̱m legalege. Ado̱ sa̤riye jo̱m legaket´ do̱, bogete har̤hat´ge. Ado̱e me̱nket´a, Babage tho̱e metadin´a, kũ̱ind̤i kar̤ete le̱t̤o̱eme tho̱, a̤d̤i sebela. Onate tehen´ do̱ kũ̱ind̤i kar̤eten´ le̱t̤o̱ket´a. Baba do̱ a̤d̤iye e̱k´r̤ea, sanam jele ba̤r̤ic´ ocokeden´a.

Ado̱ jã̱wã̱ete̱t´e me̱nket´a, Baba do̱ daka utu do̱pe emadea se̱ ban̤a?

Ado̱e menket´a, Bale emadea.

E̱nd̤e̱khan re̱n̤gec´tegeye calaoena?

Ado̱e me̱nket´a, Hẽ̱k´, re̱n̤gec´tegeye calaoena.

Ado̱e me̱nket´a, To̱be̱rege e̱nd̤ekhan nonka do̱e la̤i ot̤oat´mea. Cedak´ bam emadea? A̤pum lekan ho̱r̤ge bam emae khan, e̱nd̤e̱khan do̱ celekom pe̱r̤akoa? Unim isinaea me̱nte co̱n̤ hare pharen´ ge̱t´ kut̤i ot̤oat´me. Ado̱ bam emadete noa do̱e batlao ot̤oat´mea. N´e̱lme, uni bam emadete abo hõ̱ okorbo jo̱m dar̤eat´a? Jo̱to̱ ban̤ kharapena? Ado̱ uni ba̤hutte̱t´ do̱ cet´ hõ̱ bae ro̱r̤let´a, hapegeye tahẽ̱yena. Ado̱ jo̱to̱ jelko gid̤ikat´a.

— TUMA̤L- SANTAL FOLK TALES, P.O. BODDING